

HOET PELAEZ CASTILLO & DUQUE
PROPIEDAD INTELECTUAL
Apartado 62414
Caracas 1060-A – REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

Ambas columnas incluyen la traducción fiel y exacta del mismo texto en ambos idiomas
Lex deux colonnes incluent la traduction fidèle du même texte dans les deux langues.

POUVOIR

PODER

Nous soussignés,

Nosotros,

Demeurant

Domiciliados en

accordons par les présentes à Franklin Hoet Linares, Fernando Peláez-Pier, María Milagros Nebreda, Delfina Alonso, Patricia Hoet de Limbourg, Alicia Molero, Matías Pérez Irazábal, Joaquín Ignacio Núñez Landáez

por el presente documento declaramos que conferimos poder especial extrajudicial y judicial, tan amplio y suficiente cuanto en derecho se requiera en la República Bolivariana de Venezuela, a favor de los Abogados y Agentes de la Propiedad Industrial Venezolanos Franklin Hoet Linares, Fernando Peláez-Pier, María Milagros Nebreda, Delfina Alonso, Patricia Hoet de Limbourg, Alicia Molero, Matías Pérez Irazábal, Joaquín Ignacio Núñez Landáez

tous majeurs, avocats et demeurant à Caracas (République Bolivarienne de Venezuela), conjointement et individuellement, un pouvoir spécial, judiciaire et extra-judiciaire, dans toute la mesure autorisée par la loi, pour les questions relatives aux marques commerciales, dénominations commerciales, brevets d'invention, modèles et dessins, licences et droits d'auteur. Sur le plan extra-judiciaire, ils peuvent effectuer auprès des services nationaux autorisés et compétents toutes les démarches concernant ces domaines et nous leur reconnaissons à cette fin le pouvoir de déposer des demandes, payer des droits, des annuités et d'une manière générale, effectuer des paiements, faire des déclarations, recevoir des documents et des valeurs, apporter des amendements, demander des changements de noms et d'adresses, demander des annulations, justifier des exploitations de brevets, signer des licences d'exploitation, signer tous les documents officiels ou privés nécessaires à ces fins, faire opposition, présenter des objections et protestations, ainsi que la faculté de substituer tout ou partie de ce pouvoir et de révoquer ladite substitution. Sur le plan judiciaire, les mandataires peuvent nous représenter dans toutes les procédures judiciaires nous concernant et relatives aux questions indiquées plus haut, comme demandeurs ou comme défendeurs, introduire et défendre toutes sortes d'actions et de procédures d'exception, de recours ordinaires et extraordinaires, d'appels, demander des annulations, tenter des actions en déchéance, présenter en justice les oppositions nécessaires, les défendre, passer des accords, déposer des demandes reconventionnelles, négocier, y renoncer, les faciliter, les effectuer, présenter et contredire des preuves, percevoir des sommes d'argent et délivrer les reçus et quittances correspondants, faire enfin tout ce que nous aurions fait nous-mêmes pour sauvegarder les droits et intérêts que nous leur confions par les présentes.

todos mayores de edad, domiciliados en Caracas, República Bolivariana de Venezuela, para que nos representen conjunta o separadamente en asuntos relacionados con marcas comerciales, denominaciones comerciales, patentes de invención, modelos y dibujos, licencias de sanidad y protección de los derechos intelectuales, tanto en la República Bolivariana de Venezuela como en el exterior. En lo extrajudicial podrán nuestros apoderados recabar de las oficinas Públicas Nacionales, Estatales o Municipales, que correspondan, cuanto se refiera a dichas materias, a cuyo efecto les facultamos para hacer solicitudes, solicitar solvencias y todo tipo de Certificados, pagar impuestos, anualidades y en general hacer cualquier pago relacionado con dichas tramitaciones; hacer declaraciones, recibir toda clase de documentos, valores, hacer modificaciones, solicitar cambios de nombres y dirección, solicitar testimonios, desistir, recibir, otorgar y efectuar traspasos, adquirir marcas, pedir y obtener caducidades, justificar explotaciones, firmar licencias de explotación, suscribir cualquier documento público o privado a ese efecto, formular toda clase de oposiciones, objeciones y protestas. En lo judicial, podrán dichos apoderados representarnos en todos los asuntos judiciales que nos conciernan, referentes a los asuntos arriba indicados, tanto en la República Bolivariana de Venezuela como en el exterior, ora como demandantes, ora como demandados, o como terceros, darse por citados, intentar y contestar toda especie de acciones y excepciones recursos ordinarios y extraordinarios, apelar, pedir cancelaciones, intentar acciones por nulidad, seguir judicialmente las oposiciones que correspondan, contestar judicialmente, convenir, reconvenir, transigir, desistir, promover, evacuar, tachar, y renunciar pruebas, recibir cantidades de dinero y otorgar los recibos y finiquitos respectivos, hacer posturas en remates, sustituir total o parcialmente este Poder, y en fin, hacer cuanto nosotros mismos haríamos en resguardo de los derechos e intereses que les confiamos.

Fait et signé à

Dado y firmado en:

INSTRUCTIONS: Si le mandant est une société, ce formulaire doit porter au verso une certification notariée. La signature du notaire sera ensuite certifiée par le Consul du République Bolivarienne de Venezuela ou certifié par Apostille selon le cas.

INSTRUCCIONES: Si el otorgante es una persona jurídica, las certificaciones al reverso de este formulario deben ser hechas por un funcionario competente o Juez. Posteriormente, la firma del funcionario deberá ser legalizada ante el Cónsul de la República Bolivariana de Venezuela o certificado por Apostilla según el caso.

Si le mandant est un individu, il peut se présenter soit directement devant le Consul du République Bolivarienne de Venezuela qui attestera qu'il le connaît et qu'il a la capacité légale d'accorder ce pouvoir, soit devant un Notaire qui fera la même certification et dont la signature sera alors légalisée jusque par le Consul.

Si el otorgante es una persona natural, puede, comparecer directamente ante el Cónsul, quien certificará que lo conoce y está capacitado legalmente para conceder este Poder.

NOTE: D'après le Code Civil vénézuélien, un document public peut être déclaré faux si des modification matérielles y sont apportées après son octroi.

NOTA: De acuerdo con el Código Civil Venezolano, un documento público puede tacharse como falso cuando, con posterioridad al otorgamiento, se hubiesen hecho alteraciones materiales a su texto.

YO, _____, mayor de edad, de este domicilio, quien suscribe, Interprete Público Jurado de la República Bolivariana de Venezuela en el idioma Francés, según Título No _____ publicado en la Gaceta Oficial N° _____ de fecha _____ el cual fue asentado en la Oficina Principal de Registro Público del Distrito Capital bajo el N° _____, Folio _____, Tomo _____

Certifico que el texto en idioma español que antecede, en ambos lados de esta hoja es versión fiel del texto que aparece en idioma Francés a la izquierda del mismo.

INSTRUCTIONS POUR COMPLETER LES ESPACES EN BLANC DE LA CERTIFICATION NOTAREE	INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR LOS ESPACIOS EN BLANCO DE LA CERTIFICACIÓN NOTARIAL
<p>CE DOCUMENT DOIT REMPLIR LES CONDITIONS SUIVANTES:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Etre rempli sans corrections, dans le cas contraire il peut être considéré nul. 2. Etre certifié par Apostille ou légalisé auprès du Consulat du République Bolivarienne du Venezuela, selon le cas. <p>Un seul pouvoir est nécessaire pour tous les cas du même propriétaire.</p>	<p>ESTE DOCUMENTO DEBE LLENAR LOS SIGUIENTES REQUISITOS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ser completado sin enmiendas, de lo contrario puede ser considerado nulo. 2. Ser certificado por Apostilla o legalizado por el Cónsul Venezolano, según sea el caso. <p>Solamente se requiere un Poder para todos los casos de un solo propietario.</p>